

慶應義塾大学学術情報リポジトリ
Keio Associated Repository of Academic resources

Title	欧洲戦乱期に於ける英仏両国大小農制度に関するアーサー・ヤングの研究（其二）
Sub Title	
Author	福田, 徳三
Publisher	慶應義塾理財学会
Publication year	1915
Jtitle	三田学会雑誌 (Keio journal of economics). Vol.9, No.1 (1915. 1) ,p.38- 61
JaLC DOI	10.14991/001.19150101-0038
Abstract	
Notes	論説
Genre	Journal Article
URL	https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=AN00234610-19150101-0038

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the Keio Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

歐洲戰亂期に於ける英佛兩國大小農制度に 關するアーサー・ヤングの研究 (其二)

福 田 德 三

目 次 (其二)

(II) 『政治算術』に見はれたる英國大農論

(A) 既 揭

(B) 『政治算術』所論の要領

(B) 『政治算術』所論の要領

ヤングが『政治算術』の書を一貫して主張し提唱する所は英國農業が世界に冠する所以は英國の農業政策其宜しさを得たるが爲めにして他の歐洲諸國が英國の繁榮を見て健羨に堪へず如何にかして之を模倣して同一程度に達せんと腐心するも唯だ英國農業繁榮の形體にのみ着目し其神髓に觸れる限りは到底其目

的を實現する能はず凡百の小巧小智を弄盡して猶は竟に徒勞たるを免るゝ能はず他國にして英國を學ばんとする須らく英國農業繁榮の眞原因を究めざる可からずと云ふ事はなり。仍て彼は英國が其農業の獎勵に關して採る所の政策の原則を詳説して一は之を他國の龜鑑として提供し一は英國人にして未だ之を究めず徒らに現狀打破を策し誤謬の見に陥るもの戒めんとするなり。彼故に曰く

Desirous of being as good a citizen of the world as my station in life will allow; and seeing that the foreign writers frequently quote the case of England—and are eager to copy her, let me endeavour to explain, as far as I am able, the principles which have advanced the husbandry of this country to its present height—Let me observe wherein foreigners should imitate us—and wherein their imitation can be of no service to them. We cannot well understand this without improving the knowledge of our own interests.....In the progress of explaining what I take to be our national advantages, and our national obstacles, I shall naturally be led to examine some popular opinions started lately among ourselves by other writers, as some of them are such as appear to me utterly destructive of the ends I propose in this inquiry. p. 2—3.

此目的を達する爲めに彼は全篇を三章に分ち第。一。章に於ては英國農業繁榮の原因を列擧して之を細説し第。二。章に於ては農業の發達を妨害する事情と之を除却する方法とを論じ第。三。章に於ては外國學者殊に佛國學者と自國學者の此問題に關する所論を擧げて其誤謬を排撃するに力を用ゐたり附錄の數章は本文と關連して其論の足らざる所を補足するものとす而して大小農論に尤も關係あるは第一。章。第。七。節『一般の國富が農業繁榮の最大原因たるを論ず』の條即ち是なり。

ヤングは英國農業の發達を資けたる原因九項を列擧して 1. Liberty 2. Taxation 3. Leases 4. Tythe not generally gathered 5. A freedom from personal service 6. Corn Laws 7. General wealth of the Kingdom 8. Inclosures 9. Consumption of meat の九となし英國の他國に卓

越する所以は其憲法の自由を保障して遺憾なきにあり政治の宜しきを得たるに在り就中農業政策の正鵠を得たるにありとし斯く正しき政治の行はるゝは即ち英國の一般的國富の大なる所以にして此事を外にして他の枝葉の政策を講ずるは悉く無用なりと斷言するものなり而して國富の大は人口の多き原因にして人口は國富に應じて増殖するものなりとす然るに國富の大ならず政治其宜しきを得ずして人口の多きは即ち人口過超の現象を惹起し從て又た之に伴ふ弊害續

出す佛國は其適例なり英國は佛國よりも多き人口を有すれども其政治宜しきを得其國富大なるが故に毫も人口過超の弊を被ることなしと主張す而して佛國にて其人口を十分に養ふ程國富の大なる能はざるは主として小農制度の結果なり英國が迅速に増殖する人口を養ひて猶餘あるは主として其大農制度と之に伴ふ商工業發達の賜なりとは彼が此書を一貫して主張する所なり今第一章第七節に論ずる所に就て少く詳説を試みんとす。

彼先づ曰く

In proportion to that wealth in a country which is the result not of mines, but of industry, will be the prosperity of agriculture, arts, manufactures, and commerce. Arguments indeed have been used, to shew that the two last may suffer from great wealth, though not, I think, conclusive ones, but I am clear that agriculture must always flourish in proportion to the general wealth of a country; and I attribute the flourishing state of the husbandry of this Kingdom greatly to the quantity of our riches. But as there is a system of reasoning which may be used against this

idea, it will be proper to shew upon what grounds the opinion is founded. P. 46-47.

農業、手工業、製造工業、商業の繁榮は産業の結果たる富と比例するものにして、礦山より生ずる金銀の量と相關するものにあらず、即ち『マルカンチリベト』の見解は誤謬にして、國富の大小は「に國民産業の生み出す所なり。而して就中農業の繁榮は此意味に於ける一般國富と比例するものなり。英國農業の繁榮は必竟するに英國富の大なることの原因たり。又た結果たり。然るに世には此理を悟了するに及ばずして種種謬見を把持するものあり。其中尤も普及せる誤説は曰く農業の繁榮は風俗の簡樸なること其最大原因なり。奢侈は農業の敵なり。是れ甚しが誤謬なり。

Many writers have remarked that agriculture is much encouraged by simplicity of manners — that luxury is an enemy to it, that it flourished more among the old Romans, with their minute division of the soil, when a whole family had but a few acres, than in the more brilliant and wealthy period, the age of Augustus. But the idea is very false: for let us grant the fact, that when a family has just land enough for its subsistence, that portion will be well cultivated; what useful deductions are to be drawn from it relative to modern policy? Of what use in a

modern kingdom would be a whole province thus divided, however well cultivated, except for the mere purpose of breeding men, which, singly taken, is a most useless purpose: A province of such farmers would live only to themselves — they would consume nothing but the produce of their lands — they would not be able to buy manufactures — and they could pay no taxes without an oppression which would reduce them to indigence and misery; such a population is of no use in a modern state. p. 47-8

此等論者謂く、羅馬に在りては其昔耕地が極小面積に分割せられ一家族舉りて僅かに數エーカーの土地に佃食せし時代の方ヲガスタンス時代の光輝あり富有なる時より農業は繁榮せりと。是れ甚しき誤謬なり。1家族が辛ふじて其生活を支ふるを得るに過ぐる小面積の田地を耕作するに止まるべくは其小面積の田地の良く耕作せらる可かや論を俟たず、然れども此例を今日の農政に如何に有用に適用するを得るか。今日の國家に於て全國を斯くの如く極小部分に分割したりとせば、其耕作は如何に良く行はるゝとも之によりて得る所は必竟唯だ單に其れ、文けの人口を養ひ得るべく止まる之れ無用の目的ならずして何ぞや何となれ

ば此くの如き農民は唯、自家の生計を支へ得るに止り、彼等は自耕地の產物を消費する外、何物とも消費することなる可く、從て、製造工業品を買ふの餘力を有せず、貧困窮乏を惹起す。壓迫を被むることなくして、一の租税をも輸す餘裕を剩さざるなり。斯くの如きの人民は近世國家に取りては無用の民たるのみなり。是れヤングの大農を高調する所以なり。蓋し小農論者は殆んど何れの時代に於ても、同時に、退農主義者たるの觀なきを得ず。殊に農民に自足經濟を強制せんと欲するを免るゝ能はず。神戸博士が農民が餘暇を有するを厭ひ又た近世の交通經濟に侵染せらるゝを惡み、下駄傘をまで手製す可しと云ふはまさに農民をして單に would live only to themselves—Consume nothing but the produce of their landsたらしめんと欲するものにして、大正四年を待つまでもなく十八世紀の英國に於て既にヤングの爲めに most useless purpose なりと論破せられ。此くの如き教訓を實現する農民は is of no use in a modern state なりと排撃せられたる所なり。氣賀教授の言何ぞヤングと相似たる曰く『斯る退農的の思想に満足せる農民は經濟上進歩の望あるなし。從て物質的競争の激烈なる今日の國民經濟場裏に永存し得可からざるの國民分子と云は

れる所か』^{アーサー・ヤング}が言ふ所を更に聞かんか曰く

In the early times of the Roman republic they were of great use, for the more men the greater the tax paid, viz. the personal service in arms. This distinction is so strong, that the same division of land, which, in one case, was a political excellence, is in the other, a political evil. It is of no consequence to say, that the little portion of land is perfectly cultivated, if its perfection is of no benefit to the state. Hence arises the necessity of distinguishing between the practice of agriculture as a mere means of subsistence—and practising it as a trade. The former is of no benefit to a modern state, the latter of infinite importance. P. 48

古代羅馬共和時代にありては自足自給に甘かる小農は國家に取りて甚有用なり。お何となれば此によりて國家は兵卒を多く徵集するを得たればなり。所謂軍國主義の論者が農民は商工民よりも優秀なる壯丁を多く供給するの論據によりて、農業、關稅主義を主張するは人の善く知る所なり。古代羅馬たると近世の軍國たるとを問はず、人は政府の爲めにのみ生存すと爲す立場に立つときは、農民に禁慾的、自足經濟を強制するを政治の妙諦と爲すを察知す可し。近世の文化國家にわたりて

歐洲戰亂期に於ける英佛兩國大小農制度に
關するアーサー・ヤングの研究

は断じて此理を容れず。人民は兵卒となり肉彈の材料を供給するを以て萬事と爲さず、國家亦人民を見る之を馬四と同一にす。可からずとせば此くの如き禁慾的小農維持論の取る可からざるや勿論なり。即ちヤングは彼にありては political excellence たるもの此にありては political evil たりと爲す。單に田地が良く耕作せらると云ふは國に取りて有要ならず。ヤングは即ち(一)單に生活の爲めにする農業と(二)の營利事業として營む農業とは嚴密に區別す可きものなりとし(一)は近世國家に何の用なし之に反し(二)の營利的農業は無限の重要を有すと爲せり。ゾムバルトの所謂 Bedarfsdeckungswirtschaft 及 Erwerbswirtschaft との二大經濟原則の區別はヤング既に明瞭に之を究明し農業も亦近世國家にありては營利主義的ならざる可からざるを主張するなり。彼の思索の極めて進歩的なる今日の經濟學と全然同程度に立つものならず。んばあらず。彼の英國大農論は要するに營利主義農業論なり。予が横井博士に對し我邦農業の振興は先づ之に資本主義の洗禮を施こすを以て第一義と爲すと主張するもの實に百年の昔に於てヤングの既に已に道破し了れる所なり。英國の農業が十八世紀に於て世界に冠たりしもの實に其最も早く資本主義、營利主

義の洗禮を受けたるによる、大農制度とは必竟するに資本、營利主義の體現に外ならず、單に形體のみに着目して耕地面積の大小を論するにあらず、實に其形體の内に包まる所の資本的精神を之れ尊ぶのみ。高岡博士が我邦農民の耕地面積の小に過ぐるを論じ平均一町四反の面積なかる可からずと主張せらるゝもの或は農民一家の生計を標準として立論せらるゝにあらざるか。果して然りとすれば予は遽かに其論の全部に賛和するを得ず、耕地面積の大小の適度を定むる標準に就ては後段ヤングの論ずる所を紹介す可しと雖も單に農民生計の維持を標準とするの不可なるはヤング既に之を論盡して餘す所なきなり。此標準に基く大小農比較論は予が意味し又たヤングが一生を通じて主張したる大小農優劣の論と相渉ることなし。ロッシャーの大小經營に關する區別論の當否は姑く之を論せず單に農民家族の家計維持を目的とする農業は其耕作面積の五反たり、一町たり、一町四反たるとを問はず悉く是れ小農なり。ヤングの所謂 practice of agriculture as a mere means of subsistence—of no benefit to a modern state なり、之に反し其農業が一の trade として營まるときは其面積は一町なりとも、一町四反なりとも既に小農の範圍を脱し

歐洲戰亂期に於ける英佛兩國大小農制度に
關するアーサー・ヤングの研究

たるものにしてヤングが of infinite importance と稱揚するものなり。漫に幾何的に面積の廣狹を言ひ等ふは國の農政に用なし。之を支配する所の經濟主義之に宿る所の精神の何れなるかを究むるを專要の一事を做す。

ヤングは進んで論じらる。

No simplicity of manners, and a freedom from the effects of luxury, are best exhibited in a country portioned into such little properties as are merely sufficient for subsistence; luxury recedes, and simplicity advances, as you withdraw from mankind

風俗の素樸、奢侈の絶べ無れり。單に衣食を得るを目的として極小所有に分割せらるゝ國に於て最も良く現はる。換言すれば汝が人類より退化すればする程。奢侈は退化。素樸は進む。と。言。何ぞ痛激なる。然れども眞理は却て這裡に存せず。や。文化は欲望の増進發展の賜なり。されば欲望を壓抑するは即ち文化より從て人類より退化する所以なり。禽獸に近くに從ひ所謂奢侈は減退するなり。

But that cause, which destroys a simplicity that operates in preventing agriculture being exercised as a trade, is highly beneficial to a modern state; this is public wealth. As money

flows in, such little portions of land must disappear, by becoming united in large parcels, wherein agriculture is exercised as a trade—wherein products are raised in surplus—carried to market—sold—taxes paid—and the circulation of money active. Upon what consistent principles, therefore, can that cause be condemned, which works just the effects that are essentially necessary in a modern kingdom? p. 48-9.

所謂素樸なる風俗、欲望少く生活を打破して營利をして營む農業起るに及ばば。國家の富は即ち増進す。貨幣經濟普及の結果小農地は消滅して營利事業としての農業起り收獲は農家の生計を支ふる以外に餘穀を興へ之を市場に搬出して販賣し、租税は支拂はれ貨幣の流通は活潑となる。此くの如く近世國家に不可欠結果を齎し来る原因を非なりとす可き原則何くにかかる。英國農業の偉大なる進歩は實に此くして得られたるなり。

Let any person consider the progress of every thing in Britain during the last twenty years.

The great improvements we have seen in this period, superior to those of any other, are not owing to the constitution, to modern taxation, or to other circumstances of equal efficacy, even since the

Revolution, as the existence of those circumstances did not before produce equal effect—the superiority has been owing to the quantity of wealth in the nation, which has, in a prodigious degree, facilitated the execution of all great works of improvement. p. 49-50.

英國の農業は、¹に國富増進の結果たり原因たり憲法の優秀なること租稅負擔の輕かるゝ其他種々の原因は必竟國富の増進わりて初めて其效あり之なければ直接農業の大進歩を誘致する力なし。斯くてヤングは其有名なる人口論を披瀝す。此點は予既に他の所改定經濟學研究第七篇『マルサス及リカニ於て詳論したれば今再說せらず。要するにヤングは人口增加の原因も亦實に國富の増進にありと爲すなり曰く

The national wealth increased the demand for labour, which had always the effect of raising the prices but this rise encouraged the production of the commodity, that is, of man or labour, call it which you will, and the consequent increase of the commodity sinks the price. Increasing the demand for a manufacture does not raise the price of the labour, it increases the number of labourers in that manufacture, as a greater quantum or regularity of employment, gives that addi-

tional value to the supply, which creates the new hands. p. 61.

國富の増殖は勞働に對する需要を増す從て勞働の價騰まる。勞働の價騰貴すれば勞働の供給即ち人口は増加せざるを得ず。是れヤング人口論の骨子なり。一七八二年ガムの人口は千七百五十年に於て一千萬に千なりしに千七百七十年に於て二千萬となれり。其原因は何ぞ。Certainly because a proportional increase of employment has taken place。富の増進は職業を増加し職業の増加は人口の増加を惹起す。Wherever there is a demand for hands, there they will abound: this demand is but another word for subsistence which operates in the same manner as the plenty of land。此理は都會に於けるも田舎に於けるも毫も異るゝをなし。田舎に於て農業進歩するときは勞働に對する需要を増加す。從て田舎の人口殖ゆ可し反之農業進歩せず勞働の需要減ざるときは如何なる政策を以てしても田舎人口の減少を防止するを得ざるなり。農村の民郷貫を捨てゝ都會の地に走るは何故ぞ答へて曰く農村に需要なく都會に需要あり田舎に職業なく都會に之れあればなら。Their going to the town, proves that they go to employment—they go to that very circumstance which is to increase their number. They go,

because they are demanded; that demand it is true takes, but then it feeds them 農村荒廢す。

ふは人口減少の結果にあらず其原因なり農村の富減すればこそ其人口は減少するなり徒らに農民の都會集中を嘆ずるを休めよ農村に富あり職業ある限り都會集中を憂ふるを須むず去らんとする農民を強制壓迫して需要なれ農村に引留むるときは愈々其荒廢を增大するの外何の效なかなり。グラスゴー や バーミンガム や シュエフィールド や マンチャースター や は田舎より移住し来る農民によりて著しく其人口を増加せり是れ此等諸市に職業あり田舎に職業なきを證するものにあらや。It is employment which creates population (p. 64) 需要あり職業ある限り人口は増殖す人爲の方法を以て之を減せんとするは徒勞に終る海外移民によりて人口の増加を防かんとするが如き是なり。you lessen them by emigration—most infallible method of increasing their number—provided the demand does not decline (p. 65) 是れ恰も牛を屠るに由りて牛肉の供給を減せんとするは小麦の供給を減せんとするに等し何となれば take a quantity from the market, certainly you add to the value of what remains, and how can you encourage the reproduction of it more powerfully than by adding to its

value ? 市場より供給の一部を取去れば殘る所のものへ價格は騰貴す而して是れ其再生産を獎勵する最有力の方法なるを知らるる可からず。農村の疲弊を救はんが爲めに農民の海外移住を獎勵せんとする我邦の農政學者はヤングの爲めに一笑を被るゝとなくんば幸なら。What is the great encouragement of population ? Ease of acquiring income.—What is the great obstacle to population ? Difficulty of acquiring income. (p. 66-67) 英國の現状は實に國富の増大し從て職を得るの機會増し人口の増殖從て大なるものなり。Does not the great active cause, Employment, operate more powerfully than ever ? Away then with these visionary ideas, the disgrace of an enlightened age—the reproach of this great and flourishing nation. (p. 68) ヤングは説いて茲に割りて人口論の本體に進入す。即ち彼のヤルザベスの根本的相違の存する所を就て知る可なり。曰く Sir James Stewart has an observation similar to the idea which I am now explaining....But he founds this idea on the quantity of food in the country; but I mean to throw the point of food out of the question, taking it always for granted, if a man gains employment which gives him the value of food, that he will never go without it. Increase your people as much as you

歐洲戰亂期に於ける英佛兩國大小農制度に
關するアーサー・ヤングの研究

please, food will increase with them.....Population merely for want of food, will not stop till every acre of the territory is improved to the utmost (p. 69)

是れ實にスチュアートも相異なる點たるのみならず後のマルサスの人口論も全然其立脚地を異にする所以なり。マルサス人口論の骨子は『人口は食料によりての。み制限せらる』ふにあり、然るにヤングは『人口は食料によりて制限せらるヘ」となし』と主張す。人口を制限するな Employment なり國富なり、苟くも Employment にて存する限り人口は増加す、増加する所の人口は又た必ず其所要の食料を如何にかして生産す。尺地寸土を剥ざるまでに耕作の極度を進めても食料を生産す。と云ふがヤングの人口論なり。是れ今日の學理より見て遙かに眞理に近い所たるや疑を容れず。改定經濟學研究所収『社會問題及社會政策概論』参考

斯くしてヤングは小農排撃論に踏歩を進む曰く

We are told that since the revolution, this country has lost a million and a half of people; this therefore implies that the causes of population were more powerful in the last than in the present century; these causes, we are told, are small farms, open field lands, and simplicity of living;

which is not far from asserting, that the less employment there is in a country, the more populous it will be. Small farms with their universal attendant, poor farmers, can never form such a system of employ as richer farmers, for this plain reason, they cannot work every improvement—nor ever were known to do it—and improvements in husbandry are but another word for increase of labour. (p. 69-70)

小農共に有地制度質素なる生活の三者を以て農業繁榮の原因なりとする論者は職業少くれば人口は多かる可しと主張するゆのなれば可からず、天下豈に此に勝る沒理あるんや。小農は必ず貧農民を伴ひ、農業の改良盛なる能はば從て勞働に對する需要を減ずるの外なれぬのなら。

A country divided into little farms, with many little estates supporting little landlords, has certainly the appearance of population; these writers say that if the small farms are thrown into large ones, many of the people will disappear, let us grant this fact. It is saying, that when the country was more populous, its inhabitants eat much more food than at present, consequently could not spare so much for towns. The people employed in the country in raising the fruits of the

earth, may be employed with so little economy as to eat up the whole produce in which case, there can be no towns.....as in this age, people gather very much into towns, they demand the products in competition with the useless hands before supported by the land, who not being able to stand that competition, gradually take refuge in towns, as manufacturing employment arises, This is a change, advantageous in every respect that can be named.

斯くして今迄無用なりし人民は有用となり今迄は單に國產を食盡するを能事ゝせる農民は一轉して國富の増進に寄與するゝも大なる勤勉の民となり其食料の價を償ふの外多くの餘剰を生産して國に報ゆるものとなるなり前者の如き人民は其數如何に多くとも必竟無用の長物たり從て國は弱く貧かる可し後者の如き人民は富且強か國の基たる可し是れ小農の排す可く大農の歓迎す可也所以なり。

ヤングは更に所謂 simplicity of living の功德なるものを排斥して曰く質素なる生活とは何ぞや、人民が現在よりも凡ての財貨をより少く消費するの謂に外ならず、即ちより小なる家に住ひ、より少くより悪き家財を以て満足しより少く馬車を用ゐより少く衣服を纏ひ、帽子を被り、靴を着く、又換言すれば一切の製造品をより少く需要するゝ是なり。Contented with a worse and more difficult carriage; no great roads, no navigations, and very few public works, much less shipbuilding, and fewer of the variety of fabrics which the fitting out a ship consumes——In a word, a smaller general consumption of all sorts, what is this but less Employment, and of course fewer people? (p. 73-4) 欲望を禁絶し需要を減ずるは即ち國の職業を減ずる所以、職業を減ずるは取も直らず人口を減ずる所以にあらず、生活の質素を以て農業繁榮の原因とするは小農を以て其原因もあると同じく甚に誤謬の見たるを免れず。

ヤングは更らに第三章に於て各種の謬想を排擧するに方り再び Size of farms を論及す。第三章第六項二目く。

A statesman, in his ideas of improving the agriculture of his country, ought to give a perfect freedom to landlords and tenants, the one in letting their estates in whatever sized farms they please, and the other in hiring them. But there are writers that will give different advice, who will assert, that instead of giving such entire liberty both landlords and tenants ought to be restrained

in the circumstance of rendering farms great—since it is supposed that great farms are pernicious to population and raise the prices of provisions too high.

大農とははず小農とははず政治の要是事物の自然に任せ完全なる自由を保障するに在り、然るに人爲的に大農の發生を妨止する政策を取らざる可からずとするは極めて有害なる誤見なり。今其理由をあげんに先づ小農よりは大農の方富力大なれば改良を行ふに餘力あり、而して收穫多きほど國の富は増し、農夫自らも地主も國民全體も其利を享く可し、勞働に對する需要も亦大なれば人口の増加を來す可し。然るに之を妨ぐるものは良き農業を妨げて惡しき農業を起さんとするものにあらずして何ぞや。而してヤングはドクトル・ブライスなる人の小農論を詳かに論駁す。ブライス謂へらく、小農制の下に於ては農夫は自足自給の生活を以て安心し他に就て必用品を買入るゝに及ばず、然るに大農制下に於ては獨立なる農夫は他人の雇人に變じ其生活に要する所は悉く之を市場に就て買入るゝを餘儀なくせらる可しかくて生活は彌々困難となり子女は父の重荷となり結婚は厭はれ人口は減少すと。ヤング答へて曰く小農制の下人口增加すること或は之あらん、然れども

とも What would a nation of cottagers do for thier defence? They would become the prey of the first invader かくて今日の列強對峙せる世界に國を樹てんとする危險此に過ぐるはなし。論者は人口を第一とし予は國富を人口よりも重しと爲す、人口如何に多くとも國にして弱く且つ貧なるときは何の益かあらん。論者又曰く大農は猶機械の如し工業に於て機械の採用が勞働に對する需要を減ずる如く大農は農業に於ける勞働の需要を減少すと。此は一見適切の言の如くなるも其實は徹頭徹尾誤謬の思想に基くものなり。That any man who pretends to know wheat from barley should assert so preposterous an idea as the poorer occupier to be the best cultivator, is not a little astonishing 小麥と大麥とを識別し得る程の人ならば小農の勞働の大農の勞働に劣るゝをを知らざるの理なし而して予が二百五十の各種耕地面積の農家に就て實見したる結果は十分に之れを確むるなりと。是れヤングの『北英旅行記』に載する所なり。農業の生産高同一なる以上は之に從事する農家の數少きほど佳なるなり。餘剩の人口は之を陸海軍に用て國を強くし之を商工業に轉じて國を富ます可きのみ、僅かに自家の生計を支へ得るのみなる小農の數徒らに多きは國に損ありて益なし。The people employed in

raising food must be tied to the soil, and so we everywhere see them. The fewer employed (consistently with good husbandry) the better; for then the less product is intercepted before it reaches the markets, and you may have so many the more for manufacturers, sailors and soldiers. 食料の生産に從事する農夫は土地に束縛せらるゝを免れず農耕面積の大なるの結果此く束縛せらるゝ農民の數を減ずれば減するほど國に利あり何となれば生産せる穀物中農民の生計の爲めに費消せらるゝ割合は減じ從て市場に搬出する餘穀の量は増す此餘穀は以てより多くの製造工業者陸海軍人を養ふを得可ければなりと。かくして大農の利たる所以は餘穀を市場に販出する力大なるが爲めにして小農は餘穀を出す力なきを以て人爲を以て其減少を防止するを不可なりとす。農業の目的は唯自家の食料を生産するのみを以て能事とする幾萬の人口を維持せんが爲めにあらず、生産從事者を養ふ以外に作り出す餘剩を太ならしむるにあり即ち practice of agriculture as a mere means of subsistence たる自足自給主義の農家を減じ agriculture as a trade たる營利主義の農家の増すは國富を増す所以にして兼て又た強き人口をより多く支持する所以なり人爲の政策を以て利の少き農業の衰微し要するに至れり、幸に讀者の寛容を祈る。

利の多き農業の起るを防止せんとするは國を危ふきに陥る所以なり。英國農業の繁榮は國家が此種の劣悪なる政策を探らず大農の普及するに任すに是れよると。是れヤングが『政治算術』に於て主張する大農論の要領なりとす。

筆者自。本稿は本號に於て完結の豫定なりしに意外の長文となり猶一回の續稿を要するに至れり、幸に讀者の寛容を祈る。

(次號完結)